

brennenstuhl®

(DE)	Solar LED-Campingleuchte	2
(GB)	Solar LED Camping Lantern	5
(FR)	Lanterne de camping LED Solaire	8
(NL)	Solar LED-campinglantaarn	11
(SE)	Soldriven campinglykta med lysdioder	14
(ES)	Linterna de camping LED solar	17
(IT)	Lanterna da campeggio solare con LED	20
(PL)	Diodowa lampa kempingowa, zasilana energią słoneczną	23
(GR)	Φανάρι κατασκήνωσης με ηλιακή λυχνία LED	26
(TR)	Güneş Enerjili LED Kamp Feneri	29
(RU)	Солнечный светодиодный наружный фонарь	32
(PT)	Lanterna de campismo Solar LED	35

SCL 24



Bedienungsanleitung

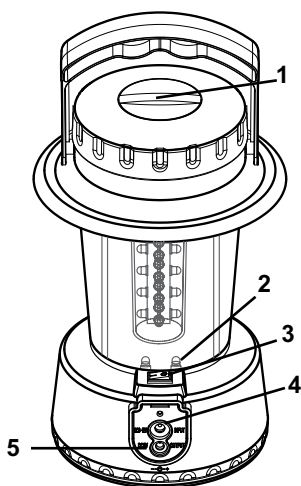
Achtung: Bitte lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Solar LED-Campingleuchte in Betrieb nehmen.

Einleitung

Die solarbetriebene Campingleuchte umfasst ein zusammenklappbares 3-Watt-Solarmodul, eine Leuchte mit integriertem 4 V/4,5 Ah Akku und 24 superhellen LEDs. Das Solarmodul wandelt Sonnenlicht in Gleichstrom um und lädt den Akku. Hierdurch wird die Leuchte zu einem sehr praktischen Produkt für den mobilen Einsatz sowie in Bereichen, in denen kein Netzanschluss zur Verfügung steht.

Teileliste

- 1x Solarmodul, zusammenklappbar
Amorphe Siliziumzellen
 - Maximale Ausgangsleistung: 3 Wp bei 8 Vpm Testbedingungen: AM 1,5, 100 mW/cm², bei 25 °C
 - Mit integrierten M8-Gewinde-Muttern rückseitig für Haltestangenbefestigung
- 1x Anschlusskabel, 2 m
- 4x Haltestangen Ø 8x170 mm
- 1x Campingleuchte mit 24 LEDs und Tragegriff



1. Licht-Schalter
2. LED-Anzeige: Betriebsbereit (grün), Laden (rot)
3. Hauptschalter
4. Anschlussbuchse Solarmodul (oder externes Lade-Netzteil, nicht enthalten)
5. Ausgang für 6-7 V DC Geräteversorgung

Bedienungshinweise

- Auf der Rückseite des Solarmoduls befinden sich zwei bewegliche M8-Muttern im Aluminiumrahmen. Befestigen Sie die Haltestangen in diese Muttern und bestimmen Sie mit der Lageposition den anschließenden Neigungswinkel des Moduls. Das ist nur notwendig, wenn Sie die Haltestangen verwenden möchten.
- Platzieren Sie das Solar-Modul so, dass die Sonneneinstrahlung direkt auf die Solarzellen (Vorderseite des Moduls) fällt. Achten Sie darauf, dass das Solar-Modul verschattungsfrei aufgestellt ist.
- Richten Sie das Solarmodul entsprechend dem Sonnenstand aus. Eine optimale Ausrichtung ist abhängig vom Standort (Breitengrad). Zum Ändern des Winkels verschieben Sie die Muttern entlang des Aluminiumrahmens (siehe Abb. 2).
- Leuchte: Hinter dem Abdeckschutz befinden sich zwei Anschlussbuchsen. Die obere Buchse (Abb. 1, Nr. 4) ist für den Anschluss mit Solarmodul. Verbinden Sie Lampe mit Solarmodul zum Laden des Akkus mit dem mitgelieferten Kabel. Sie können den Akku über diese Buchse auch mit einem nicht enthaltenen Lade-Netzteil aufladen. Die untere Anschlussbuchse (Abb. 1, Nr. 5) ist ein DC 6-7 V Ausgang für externe Geräteversorgung.
- Die Leuchte hat zwei Schalter. Der Schalter oben (Abb. 1, Nr. 1) schaltet das LED-Licht mit Links-/Rechtsdrehung ein und aus. Der untere Schalter ist der Hauptschalter (Abb. 1, Nr. 3). Die Leuchte wird mit dem Betätigen des Hauptschalters betriebsbereit, die Funktionen Licht und Ladefunktion stehen zur Verfügung.

- Die Leuchte hat zwei LED-Statusanzeigen (Abb. 1, Nr. 2). Die rote Status-LED zeigt einen aktiven Ladevorgang über das Solarmodul oder externes Netzteil (6-12 V DC, nicht mitgeliefert) an. Die grüne Status-LED zeigt an, dass das Produkt im betriebsbereiten Zustand ist (Hauptschalter ein). Mit dem Solarmodul dauert der vollständige Ladevorgang ca. 12 Stunden bei optimaler Sonneneinstrahlung. Laden Sie die Leuchte vor Erstgebrauch vollständig auf (Dauer etwa ein Tag). Die Leuchtzeit beträgt mit voll geladenem Akku etwa 5-6 Stunden.

Achtung

- Den besten Wirkungsgrad beim Laden haben Sie, wenn die Solarbatterie direkt der Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. Aber auch bei Bewölkung ist das Laden möglich, allerdings dauert es entsprechend länger. Im Gebäude ist der Wirkungsgrad der Solarbatterie sehr gering und nicht ausreichend, selbst wenn die rote Kontrollanzeige leuchtet.

HINWEIS: Das Solarmodul ist wasserdicht, jedoch nicht die Lampe. Setzen Sie die Lampe nicht Wasser oder Feuchtigkeit aus, das führt zu permanenten Schäden.

- Halten Sie die Oberfläche des Solarmoduls sauber, wischen Sie sie gelegentlich mit einem weichen Tuch ab.
- Reduziert sich die Leuchtkraft zu stark, schalten Sie das Gerät aus (Abb. 1, Nr. 1) und trennen Sie angeschlossene Geräte ab. Laden Sie den Leuchtenakku über das Solarmodul oder ein Netzteil (nicht mitgeliefert) wieder auf.

Akku pflegen und austauschen

Bei längerer Nichtbenutzung laden Sie den Akku alle 4-6 Monate wieder auf, um ihn voll funktionsfähig zu halten.

Zum Austausch des Akkus gehen Sie wie folgt vor:

- Öffnen Sie die 4 Schrauben an Leuchtenunterseite.
- Nehmen Sie den oberen Teil des Gehäuses ab, trennen Sie die Akku-Anschlussleitungen und nehmen Sie den Akku heraus. Trennen Sie erst das schwarze (-) und dann das rote Kabel (+) ab.
- Ersetzen Sie den Akku mit einem gleichwertigen Akku (4 V, 4,5 Ah). Achten Sie beim Anschluss auf die korrekte Polarität, um das Gerät nicht zu beschädigen. Schließen Sie erst das rote (+) und dann das schwarze (-) Kabel an.
- Setzen Sie die Lampe wieder in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

Technische Daten

Akku:	Blei-Gel-Akku; 4 V / 4,5 Ah
Solarmodul:	Amorphe Siliziumzelle, 330x240 mm (ausgeklappt), 3 Wp, 8 Vpm
Gleichstromanschluss:	6-12 V DC, 500 mA, innen positiv, 5,5 mm (außen) / 2,1 mm (innen)
LEDs:	24 Stück
Leuchtdauer:	max. 5-6 Stunden
Ausgang:	6,5 V; 150 mA, innen positiv, 3,5 mm (außen) / 1,1 mm (innen)

Haltestangen:

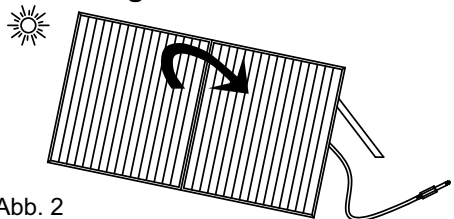


Abb. 2

ENTSORGUNG



Elektrogeräte umweltgerecht entsorgen! Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die unsachgemäße Entsorgung von Batterien und Akkus ist umweltschädlich!

Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Hersteller

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG

Seestraße 1-3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.

F-67460 Souffelweyersheim

lectra-t · Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Für weitere Informationen empfehlen wir den Bereich Service/FAQ's auf unserer Homepage www.brennenstuhl.com

User Manual

Attention: Please read this manual carefully before operating the lantern.

Introduction

This is a solar powered lantern including one 3 Watt amorphous solar module, one lantern with a built-in 4V/4.5Ah rechargeable battery and an LED light source. The solar module transforms sunlight into DC electricity and recharges the battery. This makes it a very convenient product both at home or when you are in an area which has limited or no grid connection.

Part List

1x Solar panel

Amorphous solar panel

- Peak power output: 3W at 8Vpm
Testing condition: AM1.5,
100mWp/cm², Module at 25°C
- With built in M8 nuts for the supporting rods

1x Cable with DC connector / solar connector, 2m

4x Supporting rod Ø 8x170mm

1x Lantern 24 LED

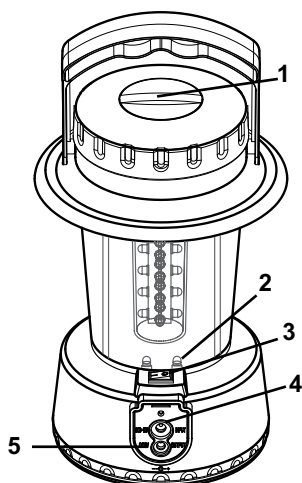


Fig.1

1. Switch for LED light
2. LED Indicator: Working (green) and Charging (red)
3. Main switch for input and output
4. Input socket for solar module (or AC adaptor, not included)
5. Output socket for 6-7V DC applications

How to use the product

- On the rear side of the solar panel are two M8 nuts tucked inside the aluminum frame. Slide the two M8 nuts to the corners of the frame, and firmly fix the supporting rods into the nuts by turning them clockwise. This step can be omitted if it is decided not to use the supporting rods.
- Place the solar panel in an appropriate position to allow for direct contact with sunlight, with the black side facing the sun. Make sure that no shadow is covering the black surface of the solar panel.
- Tilt the solar panel at a proper angle for maximum sun exposure. The angle can be the same as your local latitude. i.e flat on the ground if close to Equator. The angle can be adjusted by moving the nuts to a different position along the aluminium frame. (See Fig. 2).
- Open the lantern's charge socket cover to reveal the two sockets. The higher socket (Fig.1; Sign 4) is for the solar panel input. Connect the lantern with solar panel for charging with enclosed cable. It could also connected to AC/DC power-supply with a DC adaptor cable (not included). The lower socket (Fig.1: Sign 5) is a DC 6-7V output for low-voltage devices.
- There are two switches on the lantern. One on the top (Fig.1: Sign 1) to turn the LED light on/off when rotated left/right. The lower switch is the Main Switch for the whole product (Fig.1: Sign 3). This Main Switch needs to be turned on in order to activate all functions as well as when charging the battery.

- The lantern has two LED indicators (Fig.1: Sign 2), the red LED indicates “charging” from either solar panel or AC/DC power supply device (6-12V DC, not included) and the green LED indicates the product is in proper “working” condition. When charged by solar module, the charging time will be around 12 hours under full sun. Use solar module for initial charging for at least one day without using the lamp. Lighting time will be around 5-6 hours with fully charged battery.

Attention

- Charging is most effective in sunlight but the solar panel will also charge in partly cloudy or cloudy weather, with an unspecified reduced efficiency. The charging efficiency if the solar panel is placed indoors is very low and not effective even if the red charging light is illuminated.

Warning: The solar panel is waterproof, but the lantern is not waterproof. Do not expose the lantern to water because it may get damaged or destroyed.

- The surface of the solar panel should be kept clean by periodically wiping it with a soft cloth to ensure best performance.
- When the LED light turns to dim, turn off the LED light (Fig.1: Sign 1) and disconnect any applications, then charge the lantern by the solar module or AC adaptor (not included).

Maintenance and replacement of the battery

During long-term storage without being charged, the unit must be completely recharged every 4-6 months in order to preserve complete and proper performance.

In case the battery needs to be replaced please proceed as follows:

- Remove the 4 casing screws on the bottom of the lantern.
- Take off the top casing of the lantern, disconnect and remove the battery. First disconnect the black cable (-), then the red cable (+).
- Replace the battery with a new one (4V, 4,5Ah). Make sure the correct poles are connected when connecting the battery. Incorrect polarities may damage the device. First connect the red cable (+), then the black cable (-).
- Re-assemble the lantern by reversing this sequence.

Technical Data

Battery:	Lead-Gel-Battery, 4V, 4,5Ah
Solar module:	amorphous silicon, 330x240mm (unfolded), 3Wp, 8Vpm
Connection for power supply:	6-12V DC, 500mA, hollow plug inside positive 5,5mm (outer) / 2,1mm (inner)
Number of LEDs:	24
Light duration:	max. 5-6 h
Output:	6,5V; 150mA, hollow plug inside positive 3,5mm (outer) / 1,1mm (inner)

How to use the supporting rods:

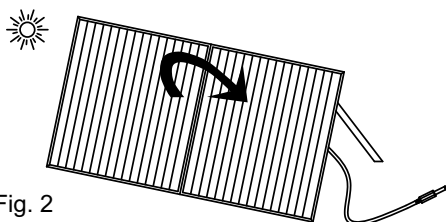


Fig. 2

DISPOSAL



Dispose of electronic devices in an eco-friendly fashion! Electronic devices do not belong in your household waste. Compliant with European Guideline 2002/96/EG for electric and electronic devices, used electronic devices must be collected separately and taken in for environmentally sound re-cycling. Options for disposing of used devices may be obtained from your township, city or municipal government.



Pb Incorrect disposal of batteries and rechargeable batteries can harm the environment!

Batteries and rechargeable batteries do not belong in the household waste. They can contain poisonous heavy metals and are subject to treatment as hazardous wastes. Take your used batteries to a municipal collection site.

Manufacturer

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG

Seestraße 1-3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.

F-67460 Souffelweyersheim

lectra-t · Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

For further information please see the Service/FAQ section of our website
www.brennenstuhl.com

Manuel de l'utilisateur

Attention : Veuillez lire ce manuel avec soin avant d'utiliser la lanterne.

Introduction

Cette lanterne à énergie solaire est munie d'un module solaire amorphe de 3 Watt, une lanterne à batterie rechargeable intégrée 4 V / 4,5 Ah et d'une source lumineuse LED. Le module solaire transforme la lumière du soleil en courant continu et recharge la batterie. Ce qui rend ce produit très pratique à la fois à la maison et aux endroits où il y a peu ou pas de branchement au secteur.

Liste des pièces

1x Panneau solaire

Panneau solaire amorphe

- Puissance de sortie de pointe : 3 W à 8 Vpm

Conditions d'essai : AM1.5,
100 mW / cm², Module à 25 °C

- Avec écrous M8 intégrés pour les tiges de maintien

1x Câble avec branchement CC / branchement solaire, 2 m

4x Tiges de maintien Ø 8x170 mm

1x Lanterne 24 LED

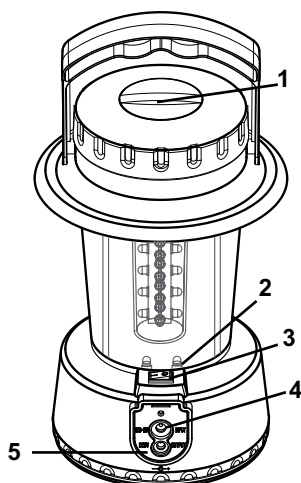


Fig.1

1. Interrupteur pour lampe LED
2. Voyant LED : En Marche (vert) et En Charge (rouge)
3. Interrupteur principal d'entrée et de sortie
4. Prise d'entrée pour module solaire (ou adaptateur CA, non inclus)
5. Prise de sortie pour application 6-7 V CC

Comment utiliser le produit

- Sur la face arrière du panneau solaire se trouvent deux écrous M8, à l'intérieur du cadre en aluminium. Faites coulisser les deux écrous M8 dans les coins du cadre, et fixez fermement les tiges de maintien dans les écrous en les faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Cette étape n'est pas nécessaire si vous décidez de ne pas utiliser les tiges de maintien.
- Placez le panneau solaire dans une position appropriée permettant une exposition directe avec la lumière du soleil, le côté noir faisant face au soleil. Assurez-vous qu'aucune ombre ne recouvre la surface noire du panneau solaire.
- Inclinez le panneau solaire à l'angle permettant la meilleure exposition au soleil. L'angle peut être réglé en fonction de la latitude à laquelle vous êtes situé ex. à plat sur le sol si vous êtes proche de l'Équateur. L'angle peut être ajusté en déplaçant les écrous dans une position différente le long du cadre en aluminium. (Voir Fig. 2).
- Ouvrez le couvercle de prise de chargement de la lanterne pour dégager les deux prises. La prise supérieure (Fig. 1 ; Signe 4) est pour l'entrée du panneau solaire. Afin de la recharger, branchez la lanterne au panneau solaire à l'aide du câble fourni. Celle-ci peut également être connectée à une alimentation CC/CA à l'aide d'un câble adaptateur (non inclus). La prise inférieure (Fig 1 ; Signe 5) est une sortie 6-7 V CC pour les appareils basse tension.
- Il y a deux interrupteurs sur la lanterne. Un sur le dessus (Fig. 1 ; Signe 1.) pour allumer/éteindre la LED en faisant pivoter l'interrupteur à gauche ou à droite. L'interrupteur inférieur est l'interrupteur principal pour tout le produit (Fig.1 ; Signe 3).

L'interrupteur principal doit être en marche afin que toutes les fonctions soient activées ainsi que pour recharger la batterie.

- La lanterne est munie de deux voyants LED (Fig. 1; Signe 2) dans la lanterne, la LED rouge indique la « charge » à partir du panneau solaire ou de l'appareil d'alimentation CC/CA (6-12 V CC, non inclus) et le voyant LED vert indique que le produit est en condition de « fonctionnement » correcte. Lorsque l'appareil est rechargé par module solaire, le temps de charge sera d'environ 12 heures en plein soleil. Utilisez le module solaire pour la charge initiale pendant un jour au moins sans utiliser la lampe. Le temps d'éclairage sera d'environ 5-6 heures lorsque la batterie est pleinement chargée.

Attention

- La charge est plus efficace en plein soleil mais le panneau solaire fonctionnera également par temps nuageux ou couvert. Les performances du chargement seront cependant réduits. L'efficacité du chargement sera très faible si le panneau solaire est placé à l'intérieur et nulle lorsque le voyant de chargement rouge est allumé.

Avertissement : Le panneau solaire résiste à l'eau mais ce n'est pas le cas de la lanterne. N'exposez pas la lanterne à l'eau, elle pourrait être endommagée ou détruite.

- La surface du panneau solaire doit demeurer propre et il faut la nettoyer régulièrement à l'aide d'un chiffon doux afin de garantir des performances optimales.
- Lorsque la LED faiblit, éteignez la lampe LED. (Fig 1 ; Signe 1) et débranchez toutes les applications, puis rechargez la lanterne à l'aide du module solaire ou de l'adaptateur CA (non inclus).

Entretien et changement de la batterie

Si l'appareil doit être stocké pendant de longues périodes sans être chargé, il est recommandé de le recharger entièrement tous les 4-6 mois afin de préserver ses

performances.

Si la batterie a besoin d'être remplacée, suivez la procédure ci-dessous :

- Retirez les 4 vis du couvercle à la base de la lanterne
- Retirez le couvercle supérieur de la lanterne, débranchez et retirez la batterie. Débranchez d'abord le câble noir (-), puis le câble rouge (+).
- Remplacez la batterie usagée par une batterie neuve (4 V, 4,5 Ah). Assurez-vous que la polarité est respectée lors du branchement de la batterie. Une polarité incorrecte peut endommager l'appareil. Branchez d'abord le câble rouge (+), puis le câble noir (-).
- Remontez la lanterne en suivant cette procédure dans l'ordre inverse.

Données Techniques

Batterie :	Batterie plomb gel, 4 V, 4,5 Ah
Module solaire :	Silicium amorphe, 330x240 mm (déplié), 3 Wp, 8 Vpm
Branchement pour l'alimentation électrique :	6-12 V CC, 500 mA, prise femelle à positif intérieur 5,5 mm (extérieur) / 2,1 mm (intérieur)
Nombre de LED	24
Durée d'éclairage:	max. 5-6 h
Sortie :	6,5 V; 150 mA, prise femelle à positif intérieur 3,5 mm (extérieur) / 1,1 mm (intérieur)

Comment utiliser les tiges de maintien

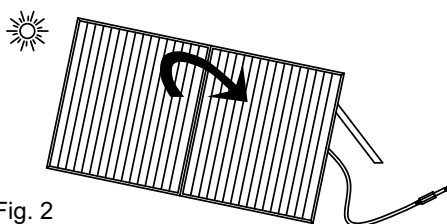


Fig. 2

MISE AU REBUS



■ Débarrassez-vous des appareils électriques d'une manière écologique ! Les appareils électroniques ne doivent pas être mélangés aux ordures domestiques. Selon la Directive Européenne 2002/96/EG relative aux appareils électriques et électroniques, les appareils électroniques usagers doivent être récoltés à part et être recyclés sans nuire à l'environnement. Votre municipalité, ville ou les autorités locales vous renseigneront sur les différentes façons de se débarrasser des appareils usagés.



Pb Une mise au rebus incorrecte des batteries rechargeables usagées peut nuire à l'environnement !

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être mélangées aux ordures ménagères. Elles contiennent des métaux lourds et doivent être traités comme des déchets dangereux. Apportez vos batteries usagées à la déchetterie de votre municipalité.

Fabricant

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG

Seestraße 1-3 · 72074 Tübingen · Allemagne

H. Brennenstuhl S.A.S.

F-67460 Souffelweyersheim

lectra-t · Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Pour de plus amples informations, veuillez consulter la section Service/FAQ de notre site internet www.brennenstuhl.com

Gebruikershandleiding

Opgelet: Lees deze handleiding zorgvuldig alvorens de lantaarn te gebruiken.

Inleiding

Dit is een op zonne-energie gevoede lantaarn, met een 3 Watt amorge zonnecellenmoduul, één lantaarn met een ingebouwde 4 V / 4,5 Ah oplaadbare accu en een LED-lichtbron. De zonnecellenmoduul zet zonlicht om in gelijkstroomelektriciteit en laadt de accu op. Dit maakt het een zeer handig product voor zowel thuis of als u in een gebied bent dat weinig of geen aansluitingen op het lichtnet heeft.

Onderdelenlijst

1x Zonnepaneel

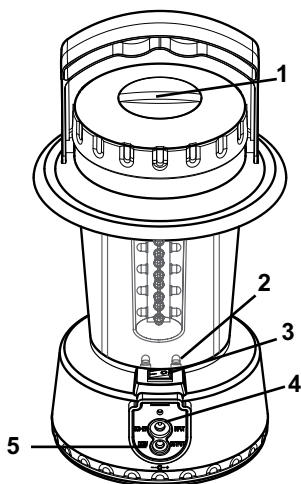
Amorge zonnepaneel

- Piekvermogenuitgang: 3 W bij 8 Vpm Testconditie: AM1.5, 100 mW / cm², module bij 25 °C
- Met ingebouwde M8-moeren voor de ondersteunende staven

1x kabel met DC-connector / zonneconnector, 2 m

4x ondersteunende staven 8x170 mm

1x lantaarn 24 LED



Afb. 1

1. Schakelaar voor LED-licht
2. LED-indicator: In bedrijf (groen) en opladen (rood)
3. Hoofdschakelaar voor in- en uitgang
4. Ingangaansluiting voor zonnecellenmoduul (of wisselstroomadapter, niet meegeleverd)
5. Uitgang voor 6-7 V gelijkstroomtoepassingen

Hoe het product te gebruiken

- Aan de achterzijde van het zonnepaneel zijn twee M8 moeren in het aluminium frame weggestopt. Schuif de twee M8 moeren op de hoeken van het frame en bevestig de ondersteunende staven stevig door de moeren met de klok mee te draaien. Deze stap kan worden overgeslagen als besloten is om de ondersteunende staven niet te gebruiken.
- Plaats het zonnepaneel op een geschikte plaats direct in contact met zonlicht, met de zwarte zijde naar de zon gericht. Zorg ervoor dat er geen schaduw het zwarte oppervlak van het zonnepaneel bedekt.
- Kantel het zonnepaneel onder een juiste hoek voor maximale blootstelling aan de zon. De hoek kan gelijk zijn aan de plaatselijke breedtegraad (d.w.z. plat op de grond indien dicht bij de evenaar). De hoek kan worden aangepast door het verplaatsen van de moeren naar een andere positie langs het aluminium frame (zie afb. 2).
- Open de afdekking van de oplaadaansluiting van de lantaarn om de twee aansluitingen te onthullen. De hoger gepositioneerde aansluiting (afb.1; gemerkt 4) is voor de solaringang. Sluit de lantaarn aan op het zonnepaneel voor het met de meegeleverde kabel op te laden. Het kan ook met een DC-adapterkabel (niet meegeleverd) op de AC/DC-voeding worden aangesloten. De onderste aansluiting (afb.1, gemerkt 5) is een DC 6-7 V-uitgang voor een laagspanningsapparaat.

- Er zijn twee schakelaars op de lantaarn. Een bovenop (afb. 1: gemerkt 1) om de LED-lamp aan/uit te schakelen wanneer naar links/rechts wordt gedraaid. De onderste schakelaar is de hoofdschakelaar voor het hele product (afb. 1: gemerkt 3). Deze hoofdschakelaar dient te worden ingeschakeld om alle functies te activeren, ook tijdens het opladen van de accu.
- De lantaarn heeft twee LED-indicatoren (afb. 1: gemerkt 2), de rode LED geeft het "opladen" aan via ofwel het zonnepaneel of AC / DC-voedingsapparaat (6-12 V DC, niet inbegrepen) en de groene LED geeft aan dat het product in goede "in bedrijf"-conditie is. Wanneer opgeladen door de zonnecellenmodule, duurt het opladen ongeveer 12 uur onder volle zon. Gebruik de zonnecellenmodule om de eerste keer voor ten minste één dag op te laden zonder de lamp te gebruiken. De verlichting werkt ongeveer 5-6 uur met een volledig opgeladen accu.

Attentie

- Het opladen is het meest effectief in het zonlicht, maar het zonnepaneel laadt ook de accu op in gedeeltelijk bewolkt of bewolkt weer, met ongespecificeerde verminderde efficiëntie. De oplaadeficiëntie is zeer laag en niet effectief als het zonnepaneel binnenshuis wordt geplaatst, zelfs als de rode oplaadlicht brandt.

Waarschuwing: Het zonnepaneel is waterdicht, maar de lantaarn is niet waterdicht. Stel de lantaarn niet bloot aan water, omdat het beschadigd of vernietigd kan raken.

- Het oppervlak van het zonnepaneel moet schoon gehouden worden door regelmatig met een zachte doek af te nemen om de beste prestaties te garanderen.
- Wanneer het licht van de LED-lamp te zwak wordt, schakel de LED-lamp uit

(afb. 1, gemerkt 1) en koppel alle toepassingen los en laad vervolgens de lantaarn met de zonnecellenmodule of wisselstroomadapter (niet inbegrepen) op.

Onderhoud en het vervangen van de accu

Tijdens langdurige opslag zonder te worden opgeladen, moet de accu om de 4-6 maanden volledig worden opgeladen om de juiste prestatie te behouden.

In het geval dat de accu vervangen moet worden gaat u als volgt te werk:

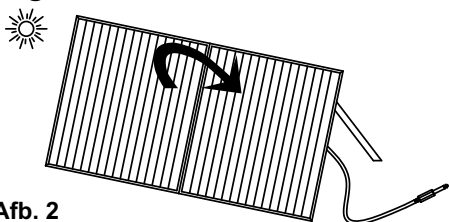
- Verwijder de 4 behuizingschroeven aan de onderzijde van de lantaarn.
- Neem de topbehuizing van de lantaarn eraf, ontkoppel en verwijder de accu. Maak eerst de zwarte kabel (-) los en vervolgens de rode kabel (+).
- Vervang de accu door een nieuwe (4 V, 4,5 Ah). Zorg bij het aansluiten van de accu ervoor dat de polen juist zijn aangesloten. Een onjuiste polariteit kan het apparaat beschadigen. Sluit eerst de rode kabel (+) aan en vervolgens de zwarte kabel (-).
- Monteer de lantaarn door de omgekeerde volgorde te hanteren.

Technische gegevens

Accu:	Lood-gel-accu, 4 V, 4,5 Ah
Zonnecellenmodule:	amorf silicium, 330x240 mm (ongevouwen), 3 Wp, 8 Vpm
Aansluiting voor voeding:	6-12 V DC, 500 mA, holle plug inwendig positief 5,5 mm (buiten) / 2,1 mm (inwendig)
Aantal LED's:	24
Lichtduur:	maximaal 5-6 uur

Uitgang: 6,5 V; 150 mA, holle
plug inwendig positief
3,5 mm (buiten) /
1,1 mm (inwendig)

Hoe de ondersteunende staven te gebruiken:



Afb. 2

VERWIJDERING



Wegwerpen van elektronische apparatuur op een ecologisch verantwoorde wijze! Elektronische apparaten horen niet thuis in het huishoudelijk afval. Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EG voor elektrische en elektronische apparaten, moeten gebruikte elektronische apparaten apart worden ingezameld en worden ingenomen voor milieuvriendelijke recycling. Opties voor het afvoeren van gebruikte apparaten kunnen bij uw gemeente, stad of gemeentelijke overheid worden verkregen.



Pb Onjuiste verwijdering van batterijen en oplaadbare accu's kan schadelijk zijn voor het milieu!

Batterijen en oplaadbare accu's horen niet in het huisvuil. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en zijn onderworpen aan een behandeling als gevaarlijk afval. Breng uw gebruikte batterijen naar een gemeentelijke inzamelpunt.

Producent

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · 72074 Tübingen · Duitsland

H. Brennenstuhl S.A.S.

F-67460 Souffelweyersheim

lectra-t · Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Voor verdere informatie raadpleeg de Service/FAQ-sectie van onze website
www.brennenstuhl.com

Bruksanvisning

OBS: Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder lyktan.

Introduktion

Detta är en sol driven lykta med följande innehåll: en amorf solmodul på 3 watt, en lykta med inbyggt 4 V / 4,5 Ah uppladdningsbart batteri och en ljusdiodljuskälla. Solmodulen omvandlar solljus till likström och laddar om batteriet. Detta gör det till en mycket praktisk produkt både hemma och när du är på en plats som saknar eller har begränsad tillgång till ledningsnät.

Artikelförteckning

1 st solpanel

Amorf solpanel

- Toppeffekt: 3 W vid 8 Vpm
- Testförhållanden: AM1,5, 100 mW / cm², modulen vid 25°C
- Med inbyggda M8-muttrar för stödpelare

1 st kabel med likströmskontakt/solmodulkontakt, 2 m

4 st stödpelare Ø 8 × 170 mm

1 st lykta med 24 lysdioder

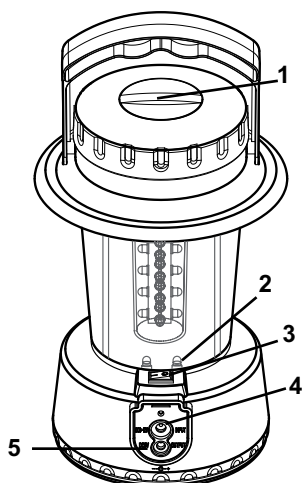


Fig. 1

1. Strömställare för lysdiodlykta
2. Lysdiodsindikator: Arbetar (grön) och laddar (röd)
3. Huvudströmställare för ingång och utgång
4. Ingångskontakt för solmodul (eller växelströmsadapter, medföljer ej)
5. Utgångskontakt för 6-7 V likströmsdrivna apparater

Hur produkten ska användas

- På baksidan av solpanelen sitter två M8-muttrar instoppade inuti aluminiumramen. Skjut de två M8-muttrarna till hörnarna på ramen och sätt fast stödpelarna i muttrarna ordentligt genom att vrida dem medurs. Hoppa över detta steg om du inte tänker använda stödpelarna.
- Placera solpanelen i lämpligt läge för att få direktkontakt med solljuset, med den svarta sidan vänd mot solen. Se till att ingen skugga faller på den svarta ytan på solpanelen.
- Luta solpanelen i lämplig vinkel för att få maximal solbestrålning. Vinkeln kan vara densamma som latituden där du befinner dig, dvs. platt på marken om du är nära ekvatorn. Vinkeln kan justeras genom att flytta muttrarna till ett annat läge på aluminiumramen (se fig. 2).
- Öppna locket till lyktans laddningskontakt, där finns två kontakter. Den övre kontakten (fig. 1, 4) är ingång för solpanelen. Anslut lyktan till solpanelen för laddning med den medföljande kabeln. Det går även att ansluta till en AC/DC-strömkälla med en likströmsadapterkabel (medföljer ej). Den undre kontakten (fig. 1, 5) är en 6-7 V likströmsutgång för lågspänningsapparater.
- Det finns två strömställare på lyktan. En uppe på toppen (fig. 1, 1) som sätter på/stänger av lysdiodslampan när den vrids åt vänster/höger. Den undre strömställaren är huvudströmställare för hela

produkten (fig. 1, 3). Denna huvudströmställare måste sättas på för att kunna aktivera alla funktioner och även för att kunna ladda batteriet.

- Lyktan har två lysdiodsindikatorer (fig. 1, 2), den röda lysdioden indikerar "laddad" från antingen solpanelen eller AC/DC-strömförsörjningsutrustning (6-12 V likström, medföljer ej) och den gröna lysdioden indikerar att produkten är i fullt " fungerande" tillstånd. Vid laddning med solmodul är laddningstiden cirka 12 timmar vid full solbelysning. Använd solmodulen för den första uppladdningen i minst ett dygn utan att använda lampan. Belysningstiden är cirka 5-6 timmar med fulladdat batteri.

OBS:

- Laddningen är effektivast i solljus, men solpanelen laddar även i delvis eller helt molnigt väder, med en ospecificerad minskad verkningsgrad. Om solpanelen placeras inomhus är laddningens effektivitet mycket låg och ger ingen effekt även om den röda laddningslampan lyser.

Varning: Solpanelen är vattentät, men lyktan är inte vattentät. Utsätt inte lyktan för vatten, den kan skadas eller förstöras.

- Solpanelens yta måste rengöras regelbundet med en mjuk trasa för att bibehålla sin fulla prestanda.
- När lysdiodlampan börjar bli svag stänger du av lysdiodlampan (fig. 1, 1) och kopplar bort alla eventuella apparater, sedan laddar du lyktan med solmodulen eller AC-adaptern (medföljer ej).

Underhåll och byte av batteriet

Vid långtidsförvaring utan uppladdning måste enheten återuppladdas helt en gång var 4:e-6:e månad för att bibehålla sin fulla prestanda.

Om batteriet måste bytas gör du enligt följande:

- Ta bort de 4 höljeskruvarna på botten av lyktan.
- Ta av övre delen av lyktans hölje, koppla loss och ta bort batteriet. Koppla först loss den svarta kabeln (-), sedan den röda kabeln (+).
- Byt ut batteriet mot ett nytt (4 V, 4,5 Ah). Kontrollera noga att rätt poler är anslutna när du ansluter batteriet. Felaktig polaritet kan skada apparaten. Anslut först den röda kabeln (+), sedan den svarta kabeln (-).
- Montera ihop lyktan igen i omvänd ordning.

Tekniska data

Batteri: Blygelbatteri, 4 V, 4,5 Ah
Solmodul: amorf silikon, 330 × 240 mm (uppvikt), 3 Wp, 8 Vpm

Anslutning för strömförsörjning: 6-12 V DC, 500 mA, ihålig propp inuti positiv 5,5 mm (yttre) / 2,1 mm (inre)

Antal lysdioder: 24
Belysningsvaraktighet: max 5-6 timmar
Utgångar: 6,5 V; 150 mA, ihålig propp inuti positiv 3,5 mm (yttre) / 1,1 mm (inre)

Användning av stödpelare

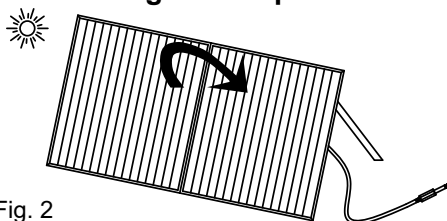


Fig. 2

KASSERING



Kassera elektroniska apparater på ett miljövänligt sätt! Elektroniska apparater ska inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. I enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/96/EG för elektriska och elektroniska apparater ska elektroniska apparater samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt. Var använda apparater kan kasseras kan du få reda på av de kommunala myndigheterna.



Pb Felaktig kassering av batterier och uppladdningsbara batterier kan skada miljön!

Batterier och uppladdningsbara batterier ska inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. De innehåller ofta giftiga tungmetaller och ska behandlas som riskavfall. Kassera dina använda batterier på en kommunal uppsamlingsplats.

Tillverkare

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG

Seestraße 1-3 · 72074 Tübingen · Tyskland

H. Brennenstuhl S.A.S.

F-67460 Souffelweyersheim

lectra-t · Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

För ytterligare information, se service/FAQ-avdelningen på vår webbplats
www.brennenstuhl.com

Manual del usuario

Atención: Lea atentamente este manual antes de utilizar la linterna.

Introducción

Este producto es una linterna alimentada por energía solar, que incluye un módulo solar amorfo de 3 W, una linterna con una batería recargable integrada de 4 V / 4,5 Ah y una fuente de iluminación LED. El módulo solar transforma la luz del sol en electricidad de CC y recarga la batería. Por ello, se trata de un producto muy práctico tanto en casa como en aquellas zonas sin acceso a la red eléctrica.

Lista de piezas

1 panel solar

Panel solar amorfo

- Salida de corriente máxima: 3 W a 8 Vpm
- Condición de prueba: AM 1.5, 100 mW / cm², Módulo a 25 °C
- Con tuercas M8 integradas para las varillas de apoyo

1 Cable con conector de CC / conector solar, 2 m

4 Varillas de apoyo Ø 8 x 170 mm

1 Linterna LED 24

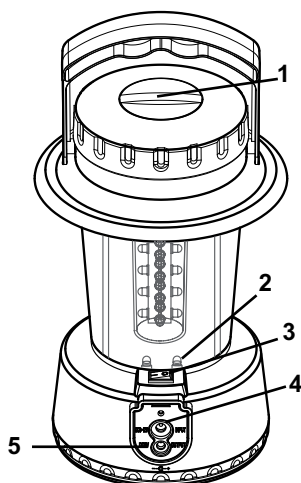


Fig.1

1. Interruptor para iluminación LED
2. Indicador LED: En funcionamiento (verde) y Cargando (rojo)
3. Interruptor principal para entrada y salida
4. Entrada para el módulo solar (o adaptador de CA, no incluido)
5. Salida para aplicaciones de CC de 6-7 V

Cómo utilizar el producto

- En la parte posterior del panel solar hay dos tuercas M8 integradas en la carcasa de aluminio. Deslice las dos tuercas M8 hacia las esquinas de la carcasa, y fije firmemente las varillas de apoyo a las tuercas haciéndolas girar en el sentido de las agujas del reloj. Este paso puede omitirse si opta por no utilizar las varillas de apoyo.
- Coloque el panel solar en una posición que permita el contacto directo con la luz solar, con la cara de color negro apuntando hacia el sol. Asegúrese de que ninguna sombra cubra la superficie negra del panel solar.
- Incline el panel solar con un ángulo adecuado para la máxima exposición al sol. El ángulo puede ser el mismo que su latitud local; es decir, plano en el suelo si está cerca del Ecuador. El ángulo se puede ajustar colocando las tuercas en una posición distinta de la carcasa de aluminio. (Ver Fig 2).
- Abra la cubierta de carga de la linterna para acceder a las dos tomas. La toma superior (Fig.1; Signo 4) es para la entrada del panel solar. Conecte la linterna al panel solar para cargarla con el cable incluido. También se puede conectar a una fuente de alimentación de CA / CC con un cable adaptador de CC (no incluido). La toma inferior (Fig.1; Signo 5) es una salida de CC de 6-7 V para dispositivos de bajo voltaje.
- Hay dos interruptores en la linterna. Uno en la parte superior (Fig.1; Signo 1) para

encender / apagar la iluminación LED al girar a la izquierda / derecha. El interruptor inferior es el Interruptor Principal del producto (Fig.1; Signo 3). Este Interruptor Principal debe estar encendido para activar todas las funciones y para cargar la batería.

- La linterna cuenta con dos indicadores LED (Fig.1; Signo 2) en la carcasa; el LED rojo indica "Cargando" desde un panel solar o una fuente de alimentación de CA / CC (CC de 6-12 V, no incluida), y el LED verde indica que el producto está "En funcionamiento" en condiciones adecuadas. Cuando se carga con un módulo solar, se necesita un tiempo aproximado de 12 horas bajo el sol. Utilice el módulo solar para la carga inicial, al menos durante un día sin utilizar la lámpara. El tiempo de iluminación es de 5-6 horas con la batería totalmente cargada.

Atención

- La carga es más efectiva con luz solar, pero el panel también carga con clima parcialmente nublado o nublado, con una reducción no especificada en la eficiencia. La eficiencia de carga del panel solar cuando se utiliza en interiores es muy baja y no es efectiva, aunque la luz roja de carga esté iluminada.

Advertencia: El panel solar es resistente al agua, pero la linterna no lo es. No ponga la linterna en contacto con el agua, ya que podría sufrir daños o quedar inservible.

- Es necesario limpiar la superficie del panel solar de manera periódica con un trapo suave para obtener un rendimiento óptimo.
- Cuando la iluminación LED se vuelva más débil, apáguela (Fig.1; Signo 1) y

desconecte todas las aplicaciones; a continuación, cargue la linterna con el módulo solar o el adaptador de CA (no incluido).

Mantenimiento y sustitución de la batería

Si no va a utilizar la batería durante un periodo prolongado, no olvide recargarla completamente cada 4-6 meses para que no se vea afectado el rendimiento.

Si necesita sustituir la batería, proceda de la siguiente manera:

- Extraiga los 4 tornillos de cierre de la parte posterior de la linterna.
- Quite la tapa de la linterna, desconecte y extraiga la batería. En primer lugar, desconecte el cable negro (-), y luego el cable rojo (+).
- Cambie la batería por una nueva (4 V, 4,5 Ah). Asegúrese de conectar los polos correctos de la batería. Una polaridad incorrecta podría dañar el aparato. En primer lugar, conecte el cable rojo (+), y luego el cable negro (-).
- Vuelva a montar la linterna siguiendo esta secuencia en sentido inverso.

Información técnica

Batería:	Batería de gel de plomo, 4 V, 4,5 Ah
Módulo solar:	Silicona amorfa, 330 x 240 mm (desplegada), 3 Wp, 8 Vpm
Conexión para la fuente de alimentación:	6-12 V CC, 500 mA, enchufe hueco en positivo 5,5 mm (externo) / 2,1 mm (interno)
Número de LEDs:	24
Duración de la luz:	máx. 5-6 h

Linterna de camping LED solar SCL 24

ES

Salida: 6,5 V; 150 mA, enchufe hueco en positivo
3,5 mm (externo) /
1,1 mm (interno)

Fabricante

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · 72074 Tübingen · Alemania

H. Brennenstuhl S.A.S.
F-67460 Souffelweyersheim

lectra-t · Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Para más información, consulte la sección
Servicio/Preguntas Frecuentes de nuestro
sitio Web: www.brennenstuhl.com

Cómo utilizar las varillas de apoyo:

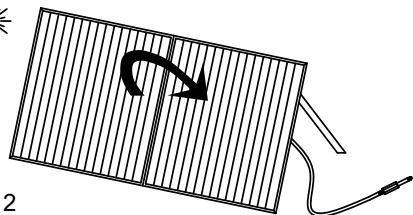


Fig. 2

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO



¡Deseche cualquier aparato electrónico de manera ecológica! No se deben tirar los aparatos electrónicos con los residuos domésticos. De acuerdo con la Norma Europea 2002/96/EG para dispositivos eléctricos y electrónicos, éstos deben recogerse por separado para ser reciclados de una manera respetuosa con el medio ambiente. Para informarse sobre la eliminación de dispositivos usados, acuda a su ayuntamiento o gobierno municipal.



¡La eliminación incorrecta de las baterías recargables puede perjudicar al medio ambiente!

No deben tirarse las baterías y baterías recargables con los residuos domésticos. Pueden contener metales pesados venenosos que deben tratarse como residuos peligrosos. Lleve sus baterías usadas a un lugar de recogida municipal.

Manuale istruzioni

Attenzione: Leggere attentamente il manuale istruzioni prima di accendere la lanterna.

Introduzione

Questo apparecchio è una lanterna solare con modulo solare amorfo da 3 watt, una lanterna con una batteria ricaricabile integrata da 4 V / 4,5 Ah e una sorgente di luce con LED. Il modulo solare trasforma la luce solare in elettricità CC e ricarica la batteria. Si tratta di un apparecchio molto comodo sia in ambiente domestico che in aree prive di alimentazione di rete o con alimentazione di rete limitata.

Elenco componenti

1 pannello solare

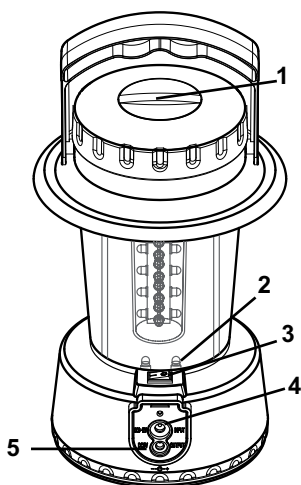
Pannello solare amorfo

- Uscita alimentazione picco: 3 W a 8 Vpm Condizione test: AM1,5, 100 mW/cm², Modulo a 25°C
- Con dadi integrati M8 per i tubi di supporto.

1 cavo con connettore CC/connettore solare, 2 m

4 tubi di supporto Ø 8 x 170 mm

1 lanterna a 24 LED



1. Commutatore per LED
2. Commutatore d'esercizio (verde) e di ricarica (rosso).
3. Commutatore principale per ingresso e uscita
4. Presa ingresso per modulo solare (o adattatore CA, non incluso)
5. Presa uscita per applicazioni 6 -7 V CC

Come utilizzare l'apparecchio

- Sulla parte posteriore del pannello solare sono collocati due dadi M8 all'interno del telaio in alluminio. Spostare i due dadi M8 verso gli angoli del telaio e fissare i tubi di supporto nei dadi girandoli in senso orario. Omettere questo punto se si decide di non utilizzare i tubi di supporto.
- Inclinare il pannello solare all'angolo corretto per la migliore esposizione ai raggi solari. L'angolo deve essere lo stesso della latitudine locale, cioè sul pavimento se vicino all'equatore. L'angolo può essere regolato con i dadi in una posizione diversa lungo il telaio in alluminio. (Vedere Fig. 2).
- Aprire il coperchio della spina di ricarica della lanterna per raggiungere le due spine, la spina superiore (Fig. 1; Segno 4) serve per l'ingresso del pannello solare. Collegare la lanterna al pannello solare per la carica con il cavo in dotazione. È inoltre possibile effettuare il collegamento di una fonte di alimentazione CC/CA con un adattatore CC (non in dotazione). La spina inferiore (Fig. 1; Segno 5) è un'uscita CC a 6 -7 V per dispositivi a bassa tensione.
- Sulla lanterna si trovano due commutatori. Uno sulla parte superiore (Fig. 1; Segno 1) per l'accensione/lo spegnimento del LED con rotazione verso sinistra/destra. Il commutatore inferiore è il commutatore principale dell'apparecchio (Fig. 1; Segno 3). Il commutatore principale deve essere attivato per attivare tutte le funzioni e per ricaricare la batteria.

Fig.1

- La lanterna è dotata di due LED (Fig. 1: Segno 2) nella lanterna, il LED rosso indica "in carica" da un pannello solare o da una fonte di alimentazione CC/CA (6 -12 V CC, non inclusa) e il LED verde indica che l'apparecchio funziona correttamente. Quando la carica viene effettuata dal modulo solare, il tempo di ricarica sarà di circa 12 ore in una giornata di sole. Utilizzare il modulo solare per la ricarica iniziale per almeno un giorno senza lampada. L'apparecchio è in grado di illuminare per circa 5 - 6 ore con batteria completamente carica.

Attenzione

- La ricarica è più effettiva alla luce del sole, ma il pannello solare effettua la ricarica anche con cielo nuvoloso o parzialmente nuvoloso, con efficienza ridotta. L'efficienza di carica se il pannello solare è collocato in interni è molto bassa e non efficace, anche se è accesa la spia rossa.

Avvertenza: Il pannello solare è impermeabile. La lanterna non è impermeabile. Non esporre la lanterna all'acqua per non danneggiarla o distruggerla.

- La superficie del pannello solare deve essere tenuta pulita con un panno morbido affinché funzioni al meglio.
- Quando il LED è meno intenso, spegnere il LED (Fig. 1: Segno 1) e scollegare tutte le applicazioni; caricare la lanterna con il modulo solare o l'adattatore CA (non incluso).

Manutenzione e sostituzione della batteria

Se la batteria viene rimessata senza essere caricata per periodi prolungati, essa deve essere ricaricata completamente ogni 4 - 6 mesi per un corretto funzionamento.

Se la batteria deve essere sostituita, procedere come segue:

- Rimuovere le 4 viti sul fondo della lanterna.
- Rimuovere il coperchio della lanterna, scollegare e rimuovere la batteria. Scollegare prima il cavo nero (-) e quindi quello rosso (+).
- Sostituire la batteria con una batteria nuova (4 V, 4,5 Ah). Controllare che i poli siano collegati correttamente quando si collega la batteria. L'inversione della polarità può danneggiare l'apparecchio. Collegare prima il cavo rosso (+) e quindi quello nero (-).
- Rimontare la lanterna nell'ordine inverso.

Dati tecnici:

Batteria:	Batteria al gel-piombo, 4 V, 4,5 Ah
Modulo solare:	Silice amorfa, 330 x 240 mm (non piegato), 3 Wp, 8 Vpm
Collegamento per alimentazione:	6 -12 V CC, 500 mA, spina nel positivo 5,5 mm (esterno) / 2,1 mm (interno)
Numero di LED:	24
Durata illuminazione:	Max 5 - 6 ore
Uscita:	6,5 V; 150 mA, spina nel positivo 3,5 mm (esterno) / 1,1 mm (interno)

Come utilizzare i tubi di supporto:

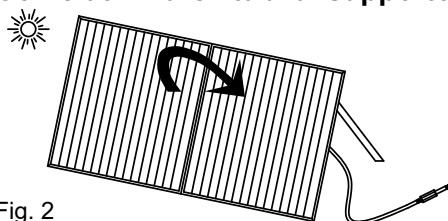


Fig. 2

SMALTIMENTO



Smaltire gli apparecchi elettronici nel rispetto dell'ambiente. Non gettare gli apparecchi elettronici insieme ai rifiuti domestici. In conformità alla Direttiva Europa 2002/96/EG per gli apparecchi elettrici ed elettronici, gli apparecchi elettronici devono essere raccolti a parte e smaltiti in modo ecologico attraverso il riciclaggio. Consultare le autorità locali, cittadine o municipali per informazioni sullo smaltimento degli apparecchi usati.



Pb Lo smaltimento non corretto delle batterie e batterie ricaricabili può danneggiare l'ambiente.

Non gettare batterie e batterie ricaricabili insieme ai rifiuti domestici. Esse possono contenere metalli pesanti inquinanti e devono essere smaltite come rifiuti pericolosi. Consegnare le batterie a un punto di raccolta autorizzato.

Produttore

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG

Seestraße 1-3 · 72074 Tübingen · Germania

H. Brennenstuhl S.A.S.

F-67460 Souffelweyersheim

lectra-t · Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Per ulteriori informazione, vedere la sezione assistenza /FAQ del nostro sito
www.brennensuhl.com

Instrukcja obsługi

Uwaga: Przed użyciem przeczytać uważnie instrukcję.

Wprowadzenie

Jest to solarna lampa kempingowa, zawierająca 3-watowy bezpostaciowy moduł solarny, lampę z wbudowanym akumulatorem 4 V / 4.5 Ah i diodowe źródło światła. Moduł solarny przetwarza promieniowanie słoneczne na prąd stały i ładuje akumulator. Ten produkt zapewnia maksimum wygody, zarówno w domu, jak i wtedy, gdy przebywasz w miejscu, gdzie nie ma sieci energetycznej.

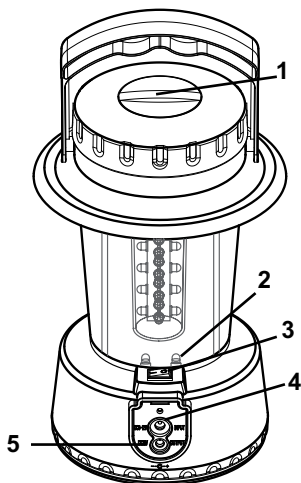
Lista części

1 Panel słoneczny

Bezpostaciowy panel słoneczny

- Szczytowa moc wyjściowa:
3 W w 8 Vpm Warunek testowy: AM1.5, 100 mW / cm², moduł w 25 °C
- Z wbudowanymi nakrętkami sześciokątnymi do prętów podporowych

1 kabel z wtyczką DC / złącze solarne, 2 m
4 pręty trzymające Ø 8x170 mm
1 lampa z 24 diodami



Rys. 1

1. Włącznik lampy diodowej
2. Wskaźnik diodowy: praca (zielony) i ładowanie (czerwony)
3. Główny przełącznik wejścia i wyjścia
4. Gniazdo na moduł solarny (lub adapter AC – brak w zestawie)
5. Gniazdo wyjściowe dla urządzeń 6-7 V DC

Jak używać

- Na tylnej ścianie panelu znajdują się dwie nakrętki sześciokątne, ukryte w aluminiowej ramie. Przesunąć nakrętki do rogów ramki i wkręcić w nie (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) pręty. Jeśli pręty nie będą używane, można pominąć ten krok.
- Ustawić panel słoneczny w odpowiedniej pozycji – tak, aby padały na niego promienie słońca. Czarna strona powinna być skierowana do słońca. Upewnić się, że na czarną powierzchnię panelu nie pada cień.
- Pochylić panel pod odpowiednim kątem (dającym maksymalną ekspozycję na światło słoneczne). Kąt powinien być równy szerokości geograficznej danego miejsca (np. płasko na ziemi w pobliżu równika). Kąt pochylenia reguluje się poprzez przesuwanie nakrętek wzdłuż aluminiowej ramy (patrz: rys. 2).
- Otworzyć pokrywę gniazda ładowania lampy. Znajdują się tam dwa gniazda. Górne gniazdo (rys. 1; ozn. 4) to wejście dla panelu słonecznego. Podłączyć panel do lampy w celu jej naładowania. Użyć załączonego kabla. Można również podłączyć ją do zasilania AC/DC za pomocą adaptera DC (brak w zestawie). Dolne gniazdo (rys. 1; ozn. 5) to wyjście DC 6-7 V dla urządzeń niskonapięciowych.
- Lampa posiada dwa włączniki. Włącznik górny (rys. 1; ozn. 1) służy do włączania i wyłączania lampy diodowej (poprzez obrót w lewo lub w prawo). Dolny włącznik to włącznik główny dla całego zestawu (rys. 1; ozn. 3). Włącznik główny

należy włączyć, aby uruchomić wszystkie funkcje oraz podczas ładowania akumulatora.

- Lampa posiada dwa wskaźniki diodowe (rys. 1; ozn. 2). Czerwony oznacza ładowanie z panelu solarnego lub zasilacza AC/DC (6-12 V DC, brak w zestawie), a zielony oznacza prawidłowy stan roboczy. Czas ładowania z panelu słonecznego w pełnym słońcu trwa około 12 godzin. Należy przeprowadzić ładowanie początkowe z panelu – co najmniej jeden dzień bez włączania lampy. Czas świecenia to około 5-6 godzin przy całkowicie naładowanym akumulatorze.

Uwaga

- Ładowanie jest najbardziej wydajne w słońcu, ale panel słoneczny ładuje także podczas częściowego i całkowitego zachmurzenia. Wydajność jest wtedy zredukowana. Wydajność ładowania panelu umieszczonego w pomieszczeniu jest bardzo niska i nieefektywna nawet, jeśli świeci się dioda ładowania.

Ostrzeżenie: Panel słoneczny jest wodoodporny, lecz lampa nie! Nie wystawiać lampy na działanie wody – może to spowodować jej uszkodzenie lub zniszczenie.

- Powierzchnię panelu należy okresowo przecierać miękką szmatką, aby utrzymać jego wysoką wydajność.
- Kiedy światło lampy diodowej zaczyna słabnąć, należy ją wyłączyć (rys. 1; ozn. 1) oraz odłączyć wszystkie urządzenia. Następnie naładować lampę za pomocą modułu solarnego lub zasilacza AC (brak w zestawie).

Konserwacja i wymiana akumulatora

Podczas długotrwałego przechowywania bez ładowania, aby zachować wydajność

akumulatora, należy go ładować do pełna co 4-6 miesięcy.

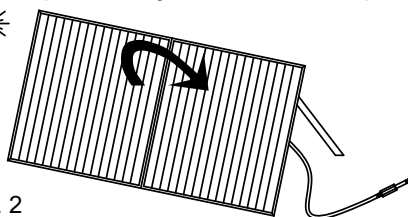
Jeśli występuje konieczność wymiany akumulatora, należy zastosować poniższą procedurę:

- Odkręcić 4 śruby, którymi przymocowana jest obudowa w dolnej części lampy.
- Zdjąć górną obudowę lampy, odłączyć i wyjąć akumulator. Najpierw odłączyć czarny kabel (-), a potem czerwony (+).
- Włożyć nowy akumulator (4 V, 4,5 Ah). Upewnić się, że bieguny są umieszczone poprawnie. Nieprawidłowe ustawienie biegunów może uszkodzić urządzenie. Najpierw odłączyć czerwony kabel (+), a potem czarny (-).
- Złożyć lampę w odwrotnej kolejności.

Dane techniczne

Akumulator:	Akumulator żelowy 4 V, 4,5 Ah
Moduł solarny:	silikon bezpostaciowy, 330x240 mm (rozłożony), 3 Wp, 8 Vpm
Zasilanie:	6-12 V DC, 500 mA, uszczelniona wtyczka wewnętrzna 5,5 mm (zewnątrzna) / 2,1 mm (wewnętrzna)
Liczba diod:	24
Czas świecenia:	maks. 5-6 godzin
Wyjście:	6,5 V; 150 mA, uszczelniona wtyczka wewnętrzna 3,5 mm (zewnątrzna) / 1,1 mm (wewnętrzna)

Jak używać prętów podporowych:



Rys. 2

LIKWIDACJA



■ Usuwanie urządzeń elektronicznych to ekologiczna moda! Urządzeń elektronicznych nie należy wyrzucać do zwykłych śmieci. Zgodnie z dyrektywą UE 2002/96/EG dotyczącą urządzeń elektrycznych i elektronicznych, zużyte urządzenia elektroniczne należy gromadzić osobno i poddawać je recyklingowi. Informacje na temat usuwania zużytych urządzeń, można uzyskać u lokalnych władz.



Pb Nieprawidłowe usuwanie akumulatorów szkodzi środowisku!

Baterii i akumulatorów nie należy wyrzucać do zwykłych śmieci. Mogą zawierać trujące metale ciężkie, podlegają więc obróbce odpadów niebezpiecznych. Zużyte baterie/akumulatory należy dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiorczego.

Producent

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG

Seestraße 1-3 · 72074 Tübingen · Niemcy

H. Brennenstuhl S.A.S.

F-67460 Souffelweyersheim

lectra-t · Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Więcej informacji znajdują państwo w części „Service/FAQ” na naszej stronie internetowej: www.brennenstuhl.com.

Εγχειρίδιο χρήσης

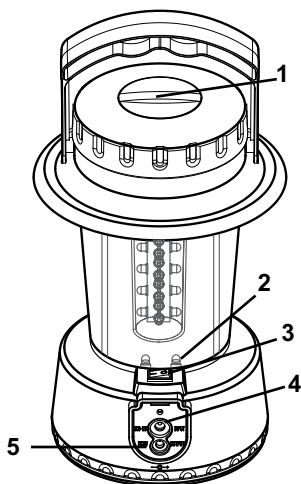
Προσοχή: Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το φανάρι.

Εισαγωγή

Το προϊόν αυτό είναι ένα φανάρι που τροφοδοτείται από τον ήλιο και περιλαμβάνει ένα φωτοβολταϊκό στοιχείο άμορφης σιλικόνης 3 Watt, ένα φανάρι με ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία 4 V / 4.5 Ah και μια πηγή φωτός LED. Το φωτοβολταϊκό στοιχείο μετατρέπει το ηλιακό φως σε συνεχές ηλεκτρικό ρεύμα (DC) και επαναφορτίζει την μπαταρία. Αυτό το κάνει ένα πολύ εύχρηστο προϊόν τόσο για το σπίτι όσο και όταν βρίσκεστε σε κάποιο μέρος όπου υπάρχει περιορισμένη ή καθόλου δυνατότητα σύνδεσης σε ηλεκτρικό ρεύμα.

Κατάλογος μερών

- 1x Φωτοβολταϊκό στοιχείο
φωτοβολταϊκό πάνελ άμορφης
σιλικόνης
 - Μέγιστη ισχύς: 3 W σε 8 V_{pm} Συν-
θήκη δοκιμής: AM 1.5, 100 mW/
cm², Δομοστοιχείο στους 25 °C
 - Με ενσωματωμένα παξιμάδια
M8 για τις βέργες στήριξης
- 1 x Καλώδιο με σύνδεσμο/φωτοβολταϊκό
σύνδεσμο DC, 2 μέτρων
- 4 x Βέργα στήριξης Ψ 8 x 170 mm
- 1 x Φανάρι 24 λυχνιών LED



1. Διακόπτης για λυχνία LED
2. Ενδεικτική λυχνία LED: Για λειτουργία (πράσινο) και για φόρτιση (κόκκινο)
3. Κεντρικός διακόπτης για είσοδο και έξοδο
4. Υποδοχή εισόδου για το φωτοβολταϊκό στοιχείο (ή αντάπτορας AC, δεν περιλαμβάνεται)
5. Υποδοχή εξόδου για συσκευές 6-7 V DC

Πώς να χρησιμοποιείτε το προϊόν

- Στο πίσω μέρος του φωτοβολταϊκού πάνελ υπάρχουν δύο παξιμάδια M8 στερεωμένα μέσα στο αλουμινένιο πλαίσιο. Σύρετε τα δύο παξιμάδια M8 προς τις γωνίες του πλαισίου και στερεώστε καλά τις βέργες στήριξης μέσα στα παξιμάδια περιστρέφοντάς τις δεξιόστροφα. Το βήμα αυτό μπορεί να παραληφθεί εάν αποφασίσετε να μην χρησιμοποιήσετε τις βέργες στήριξης.
- Τοποθετήστε το φωτοβολταϊκό πάνελ στην κατάλληλη θέση ώστε να είναι δυνατή η άμεση επαφή με το ηλιακό φως, με την μαύρη επιφάνεια να βλέπει απευθείας προς τον ήλιο. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κάποια σκιά που να καλύπτει τη μαύρη επιφάνεια του φωτοβολταϊκού πάνελ.
- Δώστε κλίση στο φωτοβολταϊκό πάνελ κατά την κατάλληλη γωνία για μέγιστη έκθεση στον ήλιο. Η γωνία μπορεί να είναι ίδια με το τοπικό γεωγραφικό πλάτος που βρίσκεστε, δηλ. Επίπεδη προς το έδαφος εάν βρίσκεστε κοντά στον Ισημερινό. Η γωνία μπορεί να ρυθμιστεί κινώντας τα παξιμάδια σε διαφορετική θέση κατά μήκος του αλουμινένιου πλαισίου. (Βλ. Σχ. 2).
- Ανοίξτε το κάλυμμα της υποδοχής φόρτισης που υπάρχουν πάνω στο φανάρι για να αποκαλυφθούν οι δύο υποδοχές. Η υποδοχή που βρίσκεται στο επάνω μέρος (Σχ. 1, Σύμβολο 4) είναι για την είσοδο του φωτοβολταϊκού στοιχείου. Συνδέστε το φανάρι με το φωτοβολταϊκό πάνελ για φόρτιση με εσωτερικό καλώδιο. Θα μπορούσε επίσης να συνδεθεί σε παροχή AC / DC με καλώδιο αντάπτορα DC (δεν περιλαμβάνεται). Η υποδοχή

που βρίσκεται στο χαμηλότερο σημείο (Σχ. 1: Σύμβολο 5) είναι έξοδος DC 6-7 V για συσκευές χαμηλής τάσης.

- Υπάρχουν δύο διακόπτες πάνω στο φανάρι. Ένας στην κορυφή (Σχ. 1: Σύμβολο 1) για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τη λυχνία LED κατά την περιστροφή προς τα αριστερά/δεξιά. Ο διακόπτης που βρίσκεται χαμηλότερα είναι ο κεντρικός διακόπτης για το προϊόν (Σχ. 1: Σύμβολο 3). Αυτός ο κεντρικός διακόπτης πρέπει να είναι σε θέση ενεργοποίησης ώστε να μπορεί να ενεργοποιεί όλες τις λειτουργίες καθώς και κατά την φόρτιση της μπαταρίας.
- Το φανάρι διαθέτει δύο ενδεικτικές λυχνίες LED (Σχ. 1: Σύμβολο 2), η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED δηλώνει τη φόρτιση είτε από φωτοβολταϊκό πάνελ είτε από τροφοδοτικό AC/DC (6-12 V DC, δεν περιλαμβάνεται) και η πράσινη λυχνία LED δηλώνει ότι το προϊόν βρίσκεται σε κανονική κατάσταση λειτουργίας. Κατά τη φόρτιση από φωτοβολταϊκό στοιχείο, ο χρόνος φόρτισης θα είναι περίπου 12 ώρες υπό πλήρη ηλιοφάνεια. Χρησιμοποιήστε φωτοβολταϊκό στοιχείο για την αρχική φόρτιση για τουλάχιστον μια ολόκληρη ημέρα χωρίς να χρησιμοποιήσετε το φανάρι. Η διάρκεια φωτισμού θα είναι περίπου 5-6 ώρες με πλήρως φορτισμένη μπαταρία.

Προσοχή

- Η φόρτιση είναι πιο αποτελεσματική στο ηλιακό φως αλλά το φωτοβολταϊκό πάνελ μπορεί να φορτίσει και σε συνθήκες μερικής συννεφιάς ή σε συννεφιασμένο καιρό, με μη προσδιορισμένη μειωμένη απόδοση. Η απόδοση φόρτισης εάν το φωτοβολταϊκό πάνελ είναι τοποθετημένο σε εσωτερικό χώρο είναι πολύ χαμηλή και όχι τόσο αποτελεσματική ακόμα και εάν είναι αναμμένη η κόκκινη λυχνία φόρτισης.

Προειδοποίηση: Το φωτοβολταϊκό πάνελ είναι αδιάβροχο, αλλά το φανάρι δεν

είναι αδιάβροχο. Μην εκθέτετε το φανάρι σε νερό επειδή μπορεί να προκληθεί βλάβη ή να καταστραφεί.

- Η επιφάνεια του φωτοβολταϊκού πάνελ πρέπει να καθαρίζεται περιοδικά σκουπίζοντάς το με ένα μαλακό πανί για να εξασφαλίσετε άριστη απόδοση.
- Όταν η λυχνία LED αρχίζει να φωτίζει αμυδρά, απενεργοποιήστε τη λυχνία LED (Σχ. 1: Σύμβολο 1) και αποσυνδέστε όλες τις συσκευές, έπειτα φορτίστε το φανάρι μέσω του φωτοβολταϊκού στοιχείου ή του αντάπτορα AC (δεν περιλαμβάνεται).

Συντήρηση και αντικατάσταση της μπαταρίας

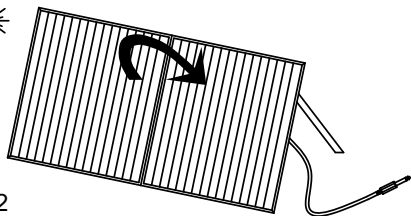
Κατά τη διάρκεια μακροχρόνιας αποθήκευσης της μπαταρίας χωρίς φόρτιση, η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται πλήρως κάθε 4-6 μήνες ώστε να διατηρεί την πλήρη και σωστή της αποδοτικότητα.

Στην περίπτωση όπου η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί παρακαλούμε κάντε τα ακόλουθα:

- Απομακρύνετε τις 4 βίδες του πλαισίου που βρίσκονται στο κάτω μέρος του φαναριού.
- Αφαιρέστε το επάνω πλαίσιο του φαναριού, αποσυνδέστε και αφαιρέστε την μπαταρία. Πρώτα αποσυνδέστε το μαύρο καλώδιο (-), έπειτα το κόκκινο καλώδιο (+).
- Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια καινούρια (4 V, 4,5 Ah). Βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί οι σωστοί πόλοι κατά τη σύνδεση της μπαταρίας. Η λανθασμένη πολικότητα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Συνδέστε πρώτα το κόκκινο καλώδιο (+) και έπειτα το μαύρο καλώδιο (-).
- Συναρμολογήστε ξανά το φανάρι ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία.

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Μπαταρία:	Μπαταρία τύπου πηκτώματος, 4 V, 4,5 Ah
Φωτοβολταϊκό στοιχείο:	άμορφη σιλικόνη, 330 x 240 mm (αναπτυγμένη), 3 Wp, 8 V _{pm}
Σύνδεση για τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος:	6-12 V DC, 500 mA, θηλυκό βύσμα μέσα στον θετικό πόλο 5,5 mm (εξωτερικά) / 2,1 mm (εσωτερικά)
Αριθμός λυχνιών LED:	24
Διάρκεια φωτισμού:	μεγ. 5-6 ώρες
Αποδιδόμενη ισχύς:	6,5 V; 150 mA, θηλυκό βύσμα μέσα στον θετικό πόλο 3,5 mm (εξωτερικά) / 1,1 mm (εσωτερικά)

Πώς να χρησιμοποιήσετε τις βέργες στήριξης:

Σχ. 2

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

■ Να απορρίπτετε τις ηλεκτρονικές συσκευές με οικολογικό, φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο! Οι ηλεκτρονικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά σας απόβλητα. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον

τρόπο. Για τις διαθέσιμες επιλογές απόρριψης των χρησιμοποιημένων συσκευών σας μπορείτε να επικοινωνήσετε με τις δημοτικές αρχές της πόλης σας.



Η μη ορθή απόρριψη των επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον!

Οι απλές μπαταρίες και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν ανήκουν στα οικιακά απόβλητα. Μπορεί να περιέχει δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και αυτά υπόκεινται σε επεξεργασία ως επικίνδυνα απόβλητα. Παραδώστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σας στα ειδικά σημεία συλλογής της πόλης σας.

Κατασκευαστής

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
F-67460 Souffelweyersheim

lectra-t · Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε συμβουλευτείτε την ενότητα Συνήθειες Ερωτήσεων στο δικτυακό μας τόπο www.brennenstuhl.com

Kullanım Kılavuzu

Dikkat: Feneri kullanmadan önce lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun.

Giriş

Bu güneş enerjili Fener, bir adet 3 Watt amorf güneş modülü, bir adet şarj edilebilir 4 V / 4,5 Ah dahili pilli Fener ve bir LED ışık kaynağından oluşmaktadır. Güneş modülü güneş ışığını doğru akım (DC) elektriğine dönüştürerek pili yeniden şarj eder. Bu özelliği, hem evde hem de elektrik şebekesine erişimin sınırlı olduğu yerlerde ürünü kullanışlı ve yararlı kılar.

Parça Listesi

1x Güneş paneli

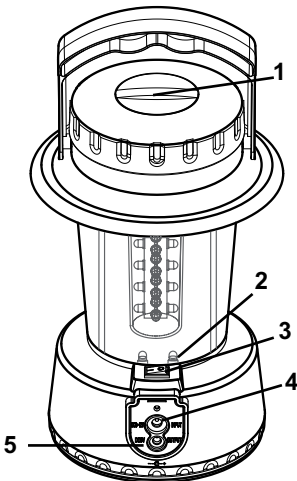
Amorf güneş paneli

- Maks. güç çıkışı: 3 W/8 Vpm
- Test koşulları: AM1,5, 100 mW / cm², Modül 25 °C'de
- Destek çubukları için dahili M8 tip somunlar

1x DC konektörlü / güneş modülü konektörlü kablo, 2 m

4x Destek çubuğu Ø 8x170 mm

1x Fener 24 LED



Şekil 1

1. LED lamba düğmesi
2. LED gösterge: Çalışıyor (Yeşil) ve Şarj oluyor (Kırmızı)
3. Giriş ve çıkış için ana şalter
4. Güneş modülü (veya AC adaptörü, dahil değildir) için giriş yuvası
5. 6-7 V DC ile çalışan cihazlar için çıkış yuvası

Ürünün kullanımı

- Güneş panelinin arkasında alüminyum iskeletin içerisinde iki adet M8 tip somun bulunur. M8 somunları iskeletin köşelerine kaydırın ve destek çubuklarını saat yönünde çevirerek somunlara sıkıca sabitleyin. Destek çubuklarını kullanmayacaksanız bu adımı atlayın.
- Güneş panelini güneş ışığına en fazla miktarda doğrudan temas edeceği uygun bir yere yerleştirin. Siyah yüzeyi güneşe çevirin. Güneş panelinin siyah yüzeyinin üzerine gölge gelmediğinden emin olun.
- Güneş panelini güneş ışığını en fazla alacak şekilde uygun bir açı ile eğin. Açı, bulunduğunuz enlem ile aynı olmalıdır. Örneğin ekvatora yakınsanız yere paralel olmalıdır. Açığı ayarlamak için somunları alüminyum iskelet üzerinde farklı bir yere hareket ettirin. (bkz. Şekil 2).
- İki yuvayı açığa çıkarmak için Fener'in şarj yuvası kapağını açın. Üstteki yuva (Şekil 1; İşaret 4) güneş paneli girişi içindir. Şarj etmek için birlikte verilen kablo ile feneri güneş paneline bağlayın. Ayrıca bir DC adaptörü kablosu ile (dahil değildir) AC/DC güç kaynağına da bağlanabilir. Altta yuva (Şekil 1: İşaret 5) bir DC 6-7 V çıkışıdır (düşük voltajlı cihazlar için).
- Fener'in üzerinde iki düğme mevcuttur. Üstteki düğme (Şekil 1: İşaret 1) LED lambayı açmak ve kapatmak içindir (sola/sağa çevirerek). Altta düğme ürünün Ana Şalteri'dir (Şekil 1: İşaret 3). Tüm işlevleri etkinleştirmek için ve ayrıca pil şarj edileceğinde bu Ana Şalter'in açılması gerekir.

- Fener'in üzerinde iki LED gösterge bulunur (Şekil 1: İşaret 2). Kırmızı LED ürünün güneş panelinden veya AC/DC güç kaynağından (6-12 V DC, dahil değildir) şarj edilmekte olduğunu belirtir. Yeşil LED ise ürünün düzgün çalıştığını belirtir. Güneş modülü ile şarj edilirken, iyi güneş ışığı altında şarj süresi yaklaşık 12 saattir. Lambayı kullanmadan önce ilk şarj için en az 1 gün boyunca güneş modülünü kullanarak pili şarj edin. Tamamen dolu bir pil ile aydınlatma süresi yaklaşık 5-6 saat olacaktır.

Dikkat

- En iyi şarj için doğrudan güneş ışığı gerekmesi birlikte, güneş paneli parçalı bulutlu veya bulutlu havalarda da verimlilikte bir miktar düşüş olmasına rağmen şarj edecektir. Güneş paneli bir iç mekandayken kırmızı şarj lambası yansa bile şarj verimliliği çok düşüktür ve etkisizdir.

Uyarı: Güneş paneli su geçirmez özelliktedir ancak Fener su geçirmez değildir. Fener'i suya maruz bırakmayın. Aksi takdirde hasar görebilir veya tamamen kullanılamaz hale gelebilir.

- En iyi performansı sağlamak için güneş panelinin yüzeyi yumuşak bir bezle düzenli olarak silinmelidir.
- LED lamba sönmeye başladığında, LED lambayı kapatın (Şekil 1: İşaret 1) ve bağlı olan cihazın bağlantısını kesin. Ardından güneş modülü veya AC adaptör (dahil değildir) ile feneri şarj edin.

Pilin bakımı ve değiştirilmesi:

Ünite şarj edilmeden uzun bir süre saklanacağına, ileride tam ve düzgün olarak çalışmasını sağlamak amacıyla her 4-6 ayda bir yeniden şarj edilip boşaltılmalıdır.

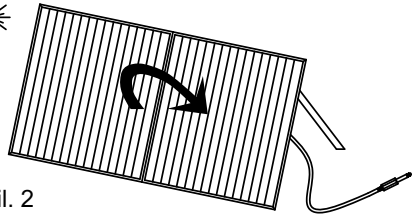
Pilin değiştirilmesi gerektiğinde lütfen aşağıdaki adımları izleyin:

- Fenerin altındaki 4 vidayı çıkarın.
- Fenerin üst gövdesini çıkarıp pilin bağlantısını kesin ve çıkarın. Önce siyah kablunun (-) ve ardından kırmızı kablunun (+) bağlantısını kesin.
- Pili bir yenisiyle değiştirin (4 V, 4,5 Ah). Pili bağlarken kutupları doğru bağladığınızdan emin olun. Yanlış kutuplar cihaza zarar verebilir. Önce kırmızı kabloyu (-) ve ardından siyah kabloyu (+) bağlayın.
- Bu adımları tersinden izleyerek fenerin parçalarını birleştirin.

Teknik Veriler

Pil:	Kurşun-Jel-Pil, 4 V, 4,5 Ah
Güneş modülü:	amorf silikon, 330x240 mm (katlanmaz), 3 Wp, 8 Vpm
Güç kaynağı için bağlantı:	6-12 V DC, 500 mA, delikli fiş içi artı 5,5 mm (dış) / 2,1 mm (iç)
LED sayısı:	24
Işık süresi:	maks. 5-6 saat
Çıkış:	6,5 V; 150 mA, delikli fiş içi artı 3,5 mm (dış) / 1,1 mm (iç)

Destek çubuklarının kullanımı:



Şekil. 2

ELDEN ÇIKARMA



Elektronik cihazların çevreye zarar vermeyecek şekilde elden çıkarılması! Elektronik cihazlar, evsel atıklar ile aynı kategoride değildir. Elektrikli ve elektronik eşyalar için Avrupa Yönergesi 2002/96/EG'ye göre kullanılmış elektronik cihazlar ayrı olarak toplanmalı ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüştürülmelidir. Kullanılmış cihazları elden çıkarma seçeneklerini, bulunduğunuz yerdeki belediye veya ilgili yönetim biriminden öğrenebilirsiniz.



Pb Tek kullanımlık ve şarj edilebilir pillerin yanlış şekilde elden çıkarılması çevreye zarar verebilir!

Tek kullanımlık ve şarj edilebilir piller evsel atık kategorisinde değildir. Zehirli ağır metaller içerebilir ve tehlikeli atıklar sınıfında işleminden geçirilmelidir. Kullanılmış pillerinizi bulunduğunuz yerdeki ilgili yerel yönetim birimine götürün.

Üretici

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · 72074 Tübingen · Almanya

H. Brennenstuhl S.A.S.
F-67460 Souffelweyersheim

lectra-t · Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Daha fazla bilgi için, lütfen
www.brennenstuhl.com adresindeki sitemizin "Service/FAQ" (Müşteri Hizmetleri/SSS) bölümünü ziyaret edin.

Руководство пользователя

Внимание: До начала эксплуатации фонаря, пожалуйста, внимательно прочтите это руководство.

Введение

Данный фонарь с электропитанием солнечной энергией имеет один 3-ваттный аморфный солнечный модуль, одну лампу со встроенной перезаряжаемой батареей 4 В/4,5 А-час и светодиодный источник. Солнечный модуль преобразует солнечное излучение в электричество постоянного тока DC и заряжает батарею. Это делает фонарь очень удобным как дома, так и в местах, где ограничено или отсутствует подключение к электросети.

Составные части

1x солнечная панель

Аморфная солнечная панель

- Пиковая выходная мощность: 3 Вт при 8 В
- Тестовые условия: AM1.5, 100 мВт/см², модуль при 25°C
- Со встроенными болтами M8 для опорных тяг

1x кабель с соединителем пост. тока (DC) / солнечным соединителем, 2 м

4x опорные тяги Ø 8 x 170 мм

1x фонарь с 24 светодиодами

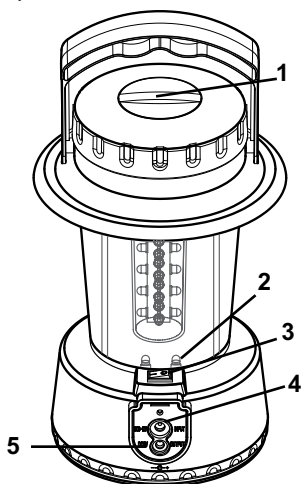


Рис. 1

1. Переключатель для светодиодной лампы
2. Светодиодный индикатор: Working (идет работа) - (зеленый) и Charging (идет зарядка) - (красный)
3. Главный переключатель входа и выхода
4. Входной гнездовой разъем для солнечного модуля (или для адаптера переменного тока AC, не входит в комплект поставки)
5. Выходной гнездовой разъем для бытовых приборов с питание 6-7 В пост. тока (DC)

Использование продукта

- На задней стороне солнечной панели находятся две гайки M8, установленные заподлицо алюминиевой рамы. Сдвиньте две гайки M8 к углам рамы и аккуратно закрепите опорные тяги в гайках, вращая их по часовой стрелке. Этот шаг можно пропустить, если опорные тяги не будут применяться.
- Установите солнечную панель в подходящее положение для прямого контакта с солнечным излучением, черной стороной к солнцу. Убедитесь в отсутствии тени на черной поверхности солнечной панели.
- Наклоните солнечную панель на угол для максимального освещения солнцем. Угол может быть равен широте в данном месте, т.е. все более плоское положение при приближении к экватору. Угол можно регулировать перемещением гаек в разные положения на алюминиевой раме (см. рис. 2).
- Откройте крышку зарядного разъема фонаря, чтобы получить доступ к двум гнездовым соединителям. Верхний разъем (см. рис. 1, п. 4) - это вход для солнечной панели. Для зарядки подключите к фонарю солнечную панель с помощью кабеля из комплекта поставки. Также возможно подключение к

источнику питания переменного/постоянного тока AC/DC кабелем адаптера постоянного тока DC (не входит в комплект поставки). Нижний гнездовой разъем (см. рис. 1: п. 5) - это выход постоянного тока (DC) 6-7 В для низковольтных устройств.

- На фонаре расположены два переключателя. Один находится сверху (рис. 1: п. 1) и служит для включения/выключения светодиода за счет вращения влево/вправо. Нижний переключатель является главным для всего продукта (см. рис. 1: п. 3). Главный переключатель необходим для включения с целью активации всех функций, а также при зарядке батареи.
- Фонарь имеет два светодиодных индикатора (см. рис. 1: п. 2), причем красный отмечает зарядку от солнечной панели или от устройства электропитания переменного/постоянного тока (AC/DC) с выходом 6-12 В пост. тока (не входит в комплект поставки), а зеленый индикатор показывает, что продукт находится в рабочем состоянии. При зарядке от солнечной панели время зарядки будет примерно 12 часов при ярком солнечном свете. Используйте солнечный модуль для первоначальной зарядки не менее одного дня, не пользуясь лампой по назначению. Время освещения будет примерно 5-6 часов при полностью заряженной батарее.

Внимание

- Зарядка наиболее эффективна при ярком солнечном свете, но также возможна зарядка в частично облачную или полностью облачную погоду, но со сниженной производительностью. Эффективность зарядки очень низкая, если солнечная панель находится в помещении, и может быть не эффек-

тивной, даже когда горит красный индикатор зарядки.

Осторожно: Защиту от проникновения воды имеет солнечная панель, но не фонарь. Не подвергайте фонарь действию воды, поскольку возможно повреждение или поломка.

- Следует содержать в чистоте поверхность солнечной панели, периодически очищая ее мягкой тканью для обеспечения наилучшей производительности.
- Если светодиод погаснет, выключите светодиодную лампу (рис. 1: п. 1) и отключите все бытовые приборы, затем зарядите фонарь от солнечного модуля или от адаптера переменного тока AC (не входит в комплект поставки).

Техническое обслуживание и замена батареи

Во время длительного хранения без подзарядки батарея должна полностью заряжаться каждые 4-6 месяцев, чтобы полностью сохранить технические параметры.

В случае замены батареи выполните следующее:

- Извлеките 4 корпусных винта в нижней части фонаря.
- Снимите верхнюю часть корпуса фонаря, затем отключите и извлеките батарею. Сначала отключите черный кабель (-), затем - красный кабель (+).
- Замените батарею новой (4 В / 4,5 А-час) Убедитесь в правильной полярности при подключении батареи. Неправильная полярность может повредить устройство. Сначала подключите красный кабель (+), затем - черный кабель (-).

- Соберите фонарь в обратной последовательности.

Технические характеристики

Батарея:	Свинцово-гелевая, 4 В, 4,5 А-час
Солнечный модуль:	аморфный кремний, 330 x 240 мм (не развернут), 3 Вт мощности, 8 В
Подключение источника электропитания:	6-12 В пост. тока (DC), 500 мА, полый штыревой контакт, положительный полюс внутри 5,5 мм (внешний) / 2,1 мм (внутренний)
Количество светодиодов:	24
Продолжительность свечения:	макс. 5-6 часов
Выход:	6,5 В; 150 мА, полый штыревой контакт, положительный полюс внутри 3,5 мм (внешний) / 1,1 мм (внутренний)

Применение опорных тяг

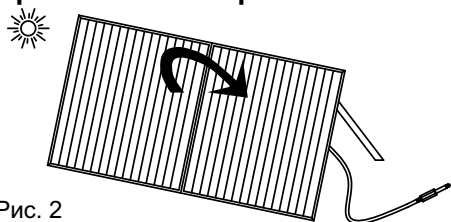


Рис. 2

УТИЛИЗАЦИЯ



Проводите утилизацию электронных устройств безопасным для экологии способом! Электронные устройства не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Согласно европейской директиве European Guideline 2002/96/EG для электрических и электронных устройств, ненужные электронные устройства должны собираться отдельно и передаваться для вторичной переработки без ущерба для окружающей среды. О возможностях для утилизации устройств можно узнать в местных муниципальных или государственных органах.



Неправильная утилизация обычных и перезаряжаемых батарей может нанести вред окружающей среде!

Обычные и перезаряжаемые батареи не предназначены для утилизации вместе с бытовыми отходами. Они могут содержать ядовитые тяжелые металлы и подлежат обработке как опасные отходы. Передайте использованные батареи в муниципальное место сбора таких отходов.

Изготовитель

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · 72074 Tübingen · Германия

H. Brennenstuhl S.A.S.
F-67460 Souffelweyersheim

lectra-t · Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

За дополнительной информацией, пожалуйста, обратитесь в раздел Service/FAQ (сервис/часто задаваемые вопросы) нашего веб-сайта www.brennenstuhl.com

Manual do utilizador

Atenção: Leia este manual cuidadosamente antes de pôr a lanterna em funcionamento.

Introdução

Esta lanterna é uma lanterna de alimentação solar que inclui um módulo solar amorfo de 3 Watts, uma bateria recarregável integrada de 4 V / 4,5 Ah e uma fonte de iluminação LED. O módulo solar transforma a luz solar em electricidade CD e recarrega a bateria. Isto faz do produto um produto muito conveniente para utilização doméstica ou quando se encontra numa área em que a ligação de rede é limitada ou inexistente.

Lista de peças

Um painel solar

Painel solar amorfo

- Saída de energia de pico: 3 W a 8 Vpm Condições de teste: AM1,5, 100 mW / cm², módulo a 25 °C
- Com porcas M8 integradas para as barras de suporte

Um cabo com conector CD / conector solar, 2 m

Quatro barras do suporte Ø 8 x 170 mm

Uma lanterna com 24 LED

1. Interruptor da luz LED
2. Indicador LED: A funcionar (verde) e A carregar (vermelho)
3. Interruptor principal para entrada e saída
4. Tomada de entrada para o módulo solar (ou adaptador CA, não incluído)
5. Tomada de saída para aplicações CD 6-7 V

Como utilizar o produto

- Na parte de trás do painel solar existem duas porcas M8 no interior da estrutura de alumínio. Desaperte as duas porcas M8 dos lados da estrutura e aperte com força as barras do suporte às porcas rodando-as no sentido dos ponteiros do relógio. Este passo pode ser omitido se decidir não utilizar as barras do suporte.
- Coloque o painel solar numa posição correcta para permitir o máximo contacto directo com a luz solar, com a parte preta direccionada para o sol. Certifique-se de que nenhuma sombra encobre a superfície preta do painel solar.
- Incline o painel solar para um ângulo correcto para exposição máxima do sol. O ângulo pode ser o mesmo que o da sua latitude local, ou seja, plano no solo se perto do Equador. O ângulo pode ser ajustado movendo as porcas para uma posição diferente ao longo da estrutura de alumínio. (Ver Fig. 2).
- Abra a tampa da tomada de carga da lanterna para mostrar as duas tomadas. A tomada maior (Fig. 1; Símbolo 4) é a da entrada do painel solar. Ligue a lanterna com o painel solar para carregar com o cabo incluído. Poderá também ligar a uma fonte de alimentação CA/CD com um cabo adaptador CD (não incluído). A tomada pequena (Fig. 1; Símbolo 5) é uma saída DC 6-7 V para dispositivos de tensão baixa.
- A lanterna tem dois interruptores. Um na parte superior (Fig. 1; Símbolo 1) para ligar/desligar a luz LED quando rodado

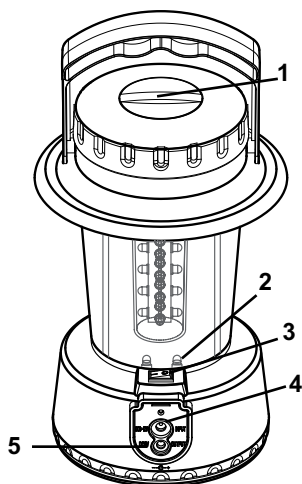


Fig.1

para o lado esquerdo/direito. O interruptor pequeno é o interruptor principal de todo o produto (Fig. 1: Símbolo 3). Este interruptor principal precisa de ser ligado de modo a activar todas as funções assim como quando carrega a bateria.

- A lanterna tem dois indicadores LED (Fig. 1: Símbolo 2), o LED vermelho indica “A carregar” quer do painel solar ou do dispositivo de alimentação CA/CD (6-12 V CD, não incluído) e o LED verde indica que o produto se encontra “A funcionar” em boas condições. Quando carregada pelo módulo solar, o tempo de carga durará cerca de 12 horas sob condições de sol intenso. Utilize o módulo solar para a carga inicial durante pelo menos um dia sem utilizar a lanterna. O tempo de iluminação durará cerca de 5 a 6 horas com a bateria completamente carregada.

Atenção

- A carga é mais eficaz sob a luz solar, mas o painel solar também fará o carregamento sob condições meteorológicas parcialmente nubladas ou nubladas, com uma eficácia reduzida indefinida. A eficácia do carregamento se o painel solar for colocado no interior é muito baixa e ineficaz mesmo que o indicador luminoso vermelho de carga esteja aceso.

Aviso: O painel solar é à prova de água, mas a lanterna não. Não exponha a lanterna a água porque pode danificá-la ou destruí-la.

- A superfície do painel solar deve ser mantida limpa, limpando-a periodicamente com um pano macio para garantir o melhor desempenho.
- Quando o indicador luminoso LED fica escuro, desligue-o (Fig. 1: Símbolo 1) e desligue quaisquer aplicações e, a

seguir, carregue a lanterna através do módulo solar ou do adaptador CA (não incluído).

Manutenção e substituição da bateria

Durante o armazenamento a longo prazo sem estar carregada, a unidade deve ser completamente recarregada todos os 4 a 6 meses para que o seu desempenho seja mantido completo e adequado.

No caso de a bateria precisar de ser substituída, proceda da seguinte maneira:

- Retire os 4 parafusos da caixa na parte inferior da lanterna.
- Retire a tampa da caixa da lanterna e desligue e retire a bateria. Em primeiro lugar, desligue o cabo preto (-) e a seguir o cabo vermelho (+).
- Substitua a bateria por uma nova (4 V, 4,5 Ah). Certifique-se de que os pólos correctos estão ligados quando ligar a bateria. Polaridades incorrectas podem danificar o dispositivo. Em primeiro lugar, desligue o cabo vermelho (+) e a seguir o cabo preto (-).
- Volte a montar a lanterna invertendo esta sequência.

Dados técnicos

Bateria:	Bateria de chumbo e gel, 4 V, 4,5 Ah
Módulo solar:	silicone amorfo, 330 x 240 mm (desdobrável), 3 Wp, 8 Vpm
Ligação para a fonte de alimentação:	6 -12 V DC, 500 mA, tomada oca interior positiva 5,5 mm (exterior) / 2,1 mm (interior)
Número de LEDs:	24
Duração da iluminação:	máximo 5 - 6 h

Saída: 6,5 V, 150 mA, tomada
oca interior positiva
3,5 mm (exterior) /
1,1 mm (interior)

Fabricante

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · 72074 Tübingen · Alemanha

H. Brennenstuhl S.A.S.

F-67460 Souffelweyersheim

lectra-t · Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Para mais informações, veja a secção de
Serviços/FAQ do nosso sítio Web
www.brennenstuhl.com

Como utilizar as barras do suporte:

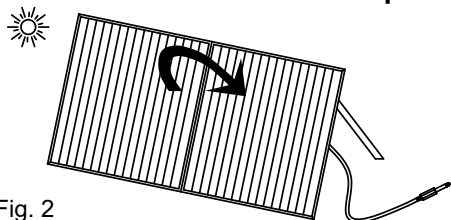


Fig. 2

ELIMINAÇÃO



■ Elimine os aparelhos electrónicos de maneira a proteger o ambiente! Os dispositivos electrónicos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Conforme a Directiva Europeia 2002/96/EG sobre os aparelhos eléctricos e electrónicos, os dispositivos electrónicos usados devem ser recolhidos separadamente e incluídos para reciclagem. As opções de eliminação de dispositivos usados podem ser obtidas no seu distrito, cidade ou município.



Pb A eliminação incorrecta das baterias recarregáveis pode prejudicar o ambiente!

As baterias e as baterias recarregáveis não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Podem conter metais pesados tóxicos e estão sujeitas a tratamento como resíduos perigosos. Deposite as suas baterias usadas num local de recolha do seu município.